

Benjamin de Buen

24 Ivan St.

Fitzroy North, VIC 3068

Australia

+61437984558

bdebuen@gmail.com

bdebuen.com

Writer, Editor, Translator

Employment History

Ongoing and Recent

- **Freelance Translator** for Ediciones SM.
 - Translated the book *Now You See It* by Cathy N. Davidson to Spanish (352 pages).
- **Assistant Editor, Contributor and Translator** for *Thin White Line*, Football Culture Magazine, Melbourne (thinwhitelinemagazine.com)
Responsibilities include:
 - Reviewing all written content
 - Selecting relevant articles for blog and print
 - Seeking social media opportunities for reach and engagement
- **Proof-reader and Spanish/English Translator** for Clark Football Languages and Media Services during the 2014 FIFA World Cup.
Responsibilities included:
 - Translating live on Google Docs for speedy turnaround under immediate deadlines
 - Multitasking
 - Proofreading news-bound materials for FIFA
 - Liaising with translators all over the world
- **Contributor** for juanfutbol.com (Spanish)
- **Private Spanish Tutor**

Previous Experience

Editing and Translating

- Freelance **Spanish/English Translator** and **Copyeditor** for academics and businesses
- Freelance **Copyeditor** for Publishing Solutions Group

- Freelance **Spanish/English Translator** and **Copyeditor** for ICC McMillan

Media

- **Editor** and **Production Liason** at Instituto Latinoamericano de Comunicación Educativa a Mexican government network that provided educational audiovisual content to remote communities.
Responsibilities included:
 - Liaising between producers, academics, writers, and government authorities whose conflicting interests halted the final product
 - Coordinating screenwriters
 - Editing
- **Video Editor** for *Futbol en Serio*, Mundial Total, a SKY based football newscast prior to FIFA World Cup 2006.
- **Junior Sports Editor** and **Contributor** at Notimex News Agency.
- **Freelance Contributor** for the Sports section at *La Opinión*, a Los Angeles-based Spanish newspaper

Internships

- Editorial Televisa (Mexico)
 - **Feature writer** and **contributor** for the 2003 World Almanac

Education

- Master of Creative Writing, RMIT University 2008, Melbourne
- B of A in Communication, ITESM-CCM, Mexico City, 2006
- Advanced French, UQAM, Montreal, 2002
- French, Université de Nantes-CEFLE, France 1998-99